

EPERJESI LAPOK

Sárosmegye s városainak társadalmi s gazdasági érdekeit képviselő hetilap.

Az eperjesi „Széchenyi-kör“ és a „Sárosmegyei gazdasági egyesület“ közlönye.

Szerkesztői iroda:

főntoza, 98. sz. a.

Ide intézendő minden a lap szellemi részét illető közlemény.

Kiadóhivatal:

Az Eperjesi Népbank helyiségeiben, főntoza 2. sz. a.
Ide intézendők az előfizetések, hirdetések s a kiadás körüli panaszok.

Megjelen: minden vasárnap.

Előfizetési ár: vidékre postán vagy helyben házhöz küldve:

Egy évre 5 frt — kr.
Félévre 2 „ 50 „
Negyedévre 1 „ 25 „

Hirdetéseket elfogad: Haasenstein és Vogler Budapesten és Bécsben, G. L. Danbe m. Frankfurtban.

HIRDETÉSI DÍJ:

háromhasábos petit sor egyszeri hirdetése 5 kr., többszörös hirdetés jutányosabb.

— Bélyegdíj: minden hirdetésért külön 30 kr. —
Nyitvány minden sor 10 kr.

Kéziratok és levelek vissza nem adatnak. — Bérmmentetlen levelek csak ismerős kezektől fogadtatnak el.

Felvidéki városaink érdekében.

E lapok hasábjain már ismételve volt alkalmunk szólani a hazánkbeli városoknak, mint az ipar s általában a haladás emeltyüinek hivatásáról és helyzetéről.

Kifejtettük, hogy városaink fejlesztésére és felvirágoztatására nem fordítatik annyi gond, mint a mennyiben azokat jól felfogott érdekünkben részesíteni kellene.

A külföld belátta a városok kulturális, ipari, nemzetgazdasági s politikai fontosságát s azért ott évszázadok óta kiváló súlyt fektettek azok felvirágoztatására. Németország, Anglia, Franciaország a gazdag, nagy városok egész csoportjával dicsekedhetnek s innen van, hogy ott a kultúra, az ipar s kereskedelem s ezekkel együtt a jólét is oly magas fokot ért el.

Hazánkban kezdetben szintén sok történt a városok érdekében, de később s kivált újabban mindinkább mostohán bánnak el velök.

Másrészt évről évre igényeket támasztanak a városokkal szemben s mindinkább terjedt mérvben hártják reájuk állam közigazgatási s nevezetesen adóügyi teendők közvetítését, a nélkül, hogy azért méltányos kárpótlásban részesítenék.

Legújabbán szép fejlődésnek indult néhány nagyobb, kivált alföldi város a törvényhozás és kormány részint közvetlen, részint közvetett támogatása folytán; de felvidéki városaink legnagyobb része stagnál s erőfeszítései dacára nem képes gyarapodni s emelkedni.

Ezen sajnos jelenség magyarázatát leli

egyrészt azon körülményben, hogy ama benső viszony, mely felvidéki városaink között a multban fennállott s melynek oly sok szép eredmény volt köszönhető, idők folytán meglazult, majd teljesen felbomlott.

Pedig alig szenved kétséget, hogy egyesült erővel most is lehetne eredményeket kivívni.

Akadtt is férfiú, ki ezen kívánatos együttműködés eszméjét megpendítette. Ugyanis Selmezbánya polgármestere felhívást intézett felvidéki kartársaihoz, melyben felszólítja őket, hogy a legközelebbi országos kiállítás alkalmából a felvidéki városok együttes fellépésének elérésére hassanak, mert úgy van meggyőződve, hogy helyi érdekeinknek is üdvösebb szolgálatot tehetünk, ha vállvetve, mint ha egyenkint működünk. Említett polgármester nem kívánja ugyan a kormány intencióit bírálat alá venni, annyit azonban — ugymond — sajnálattal tapasztalunk, hogy míg alföldi városainkat az ipar emelését célzó törekvéseikben tetemes anyagi s erkölcsi áldozatokkal segíti kormányunk, addig felvidékünkön csak szórványosan észleljük a felsőbb támogatást, s csakis újabb időben némileg fokozódó mérvben. Ha az említett polgármester által célzott együttes működés létre jő, akkor nézete szerint lesz egy központ, melyből az irányadó eszmék öntudatosan, biztos kézzel egy és ugyanazon cél felé kifejtetnek, és lesz egy hatalmas képviselő, melynek szava nemcsak súlylyal fog birni, s meghallgatást nyerni bármely magas forum előtt is, de tanácsát is igénybe veheti majd az államha-

talom, ha a felvidéki városok létérdeke, s iparának emelése fog kérdésben forogni.

A tervezett együttes működés egyelőre abból állana, hogy a felvidéki városok közösen folyamodnának az iránt, hogy részökre külön hely jelöltetnék ki, másod sorban pedig bizonyos alapelvek lennének felállítandók, melyekhez alkalmazkodva a kiállításig hátralévő két évi időtartam czélszerű szervezkedésre felhasználható lenne. Részletes programját a polgármester később fogja közölni.

A felvidéki városok együttes működése s illetőleg fellépésének eszméje bizonyára mindenütt rokonszenvesen fog fogadtatni. És minthogy a legközelebb tartandó orsz. kiállítás az első ily solidaris fellépésre kedvező alkalmat nyújt: ezen szempontból az kiindulópontul elfogadható. Érdemileg azonban természetesen csak akkor lehet e kérdésről szólani, ha a részletes program előterjesztve leendő.

A városi képviselőlet tagjainak választása.

Miként lapunk mult számában jelezve volt, Eperjes sz. kir. város választott képviselőlet tagjai fele részének a törvény értelmében történt kiegészítése folytán, szükségessé vált az ekként megüresedett tagsági helyek újbóli betöltése.

Az ezen czélból elrendelt választás folyó hó 15-én tartatott meg.

A város — minthogy a választók száma a hatszázat meghaladja — két választó-kerületre volt felosztva. A felső-kerületben Szentandrassy Lajos

T Á R C Z A.

Meg kell nőstülnie . . .

(H. B.) — Önnek meg kell nőstülnie . . .

— De asszonyom . . .

— Utóljára is, csak talált annyi sok szép leány között egyet?

— Volt is nekem kedvem, az ön barátsága mellett leányok után nézni . . . de miért kívánja ezt tőlem?

— Mert barátónője vagyok . . .

— Ön barátónő? Hát barátság-e tőlem azt kívánni, hogy én e modern lelkű, okosan számító leányok közül, kiknek szíveikhez csak a jeggyűrű karikáján lehet hozzá férni, kiknek karjaiban az ember minden illuzióját elveszti, szerelmi vallo-

másuk alatt elalszik; kiknek szerelme csak művészi zongorajáték, mely nagyot szól, de hidegen hágy; csak görög tűz, mely fénylik, de nem melegít, csak 27 krajczáros portéka, mely szemet szúr, de gyorsan elkopik . . . oh Marianne, hogy én ezek közül egyet válaszszak?

— Maga bohó! . . .

Marianne özvegy volt. Szép, okos, szellemű mosolylyal s gyermekszelid sötét szemekkel. Hídegnek, érzéketlennek tartották.

Oh balgák, hát nem tudjátok, hogy az arany, a gyöngy, a gyémánt hideg sziklában rejlik?

Dehogyan volt ő érzéketlen, dehogyan volt ő hideg. Jégbehűtött pezsgópalczkhoz hasonlított. Felvidult tőle lelkem, s mámoros lett tőle szívem. Gyengeségből soha sem adott nekem jogot, s minden engedménye kegy volt, melyért hálásnak kellett lennem . . . mert büszkesége volt: magát védeni, s dicsősége épen jókor engedni.

— Ugy-e Marianne ön csak tréfál?

— Legkevésbé. Egy leányka eped titkon ön után. Szép, mint egy angyal . . .

— Oh az angyalokat imádni kell; én csak szeretni tudok.

— Gazdag . . .

— Ön tudja, hogy szívem nem eladó.

— És a mi fő, a mi önnek leginkább tetszik,

— szelleműs is!

— Provinciális szelleműség. Tehát való-

ságos csuda!

— Csakugyan szelleműs. Lehet-e a férfira

valami irigylésre méltóbb, mint egy szelleműs

nőt birni?

— Ugy van Marianne, de nincs is semmi

bizonytalanabb, mint a birtoklás . . .

— Czelzés akar ez lenni?

— Oh nem . . . Ön kivétel, bár minden nap

reszketek attól, hogy csalódnai fogok . . . a többi

nőkről szólok, s én félnék, mint férj, szelleműs

nőmtől.

— Miért?

— Lehet is ez másképp? Mi férfiak csináltuk

a házassági törvényeket. E törvények nekünk

csupa jogokat adnak, a nők számára csak köte-

lességeket állítottak fel. A nő legyen hű, állandó

haláláig. Ne találjon szépnek, kellemesnek, szel-

leműsnek, ingerlőnek férjén kívül senki mást.

Vak, süket, hideg maradjon a legtúzesebb ostrom

alatt is. Természetes-e az ily törvény? Lehet-e

a szívet paragrafusokkal szabályozni? Lehet-e

épen a szelleműs nőtől hűséget kívánni, ki épen

szelleműségénél fogva érzi a bilincseket, és sok

esetben csak egy kis pikantiert lát a bilincsek

széttörésében?

— De hány szelleműs nő van, ki elvonulva

a világtól, csakis férjének el és hű.

— Jól mondja. Épen azon elvonultságában

rejlik minden biztonsága. Sok nő csak azért hű,

mert nem volt alkalma hűtlennek lenni. Ó min-

den nő szívesen vétkezik. Egy régi jó barátóm,

ki majdnem oly szelleműs volt mint ön, nekem

egy gyenge perczen azt mondta: „Tudom, hogy

a mit teszek, az véték, de mikor a vétkezés

oly édes.“

— E theoria szerint tehát nem is volna

hű nő?

— Azt nem állítom, de kevés nő van, ki hű

és kinek a hűség nem volna terhére.

— Hát a becstület?

— A nők látszatra cselekednek. Ők úgy

tesznek, mintha nem gyengeségből, hanem az

erőszaknak engednének. Haldokló erényük ment-

séget keres amaz állítólagos erőszakban, mely tő-

lük azt, a mit önként adtak volna, erővel elra-

gadnai látszik.

— Az mind szép és olykor igaz is lehet, de

gondolja meg, hogy a legtöbb nő büszke és ön-

érezetes . . .

— Ön meg ne feledje el, hogy a legtöbb

nő szívesen megbocsátja azt, a mit különben ön-

ként sohasem engedett volna meg.

— Sok nő a legyőzhetlenségben keres di-

csőséget.

— Ily nő csak kívánja, hogy legyőzhetlenné

tartsuk, de ostobának fog bennünket tartani, ha

úgy cselekszünk, mintha neki hinnék. De végre

is a mondottakkal korántsem akartam azt állítani,

mintha minden férj eo ipso a szarvakra volna

predestinálva. Ó vannak férfiak, kik képesek

nejeiket a hűtlenségtől visszatartani, csak hogy

ennyi minden tulajdonság kell ahhoz!

— Szabad esedeznem egy nehányát?

— Legyen a férfi gazdag.

— Nos ön az.

— Legyen szép . . .

— Izlésem, azt hiszem, elismert zsinórmérték.

— Legyen szelleműs . . .

— Kedves barátom . . .

— Ne szóljon . . . legyen jobb udvarló, mint

szép nejeinek legjobb udvarlója; jobb tánczos,

mint nejeinek legjobb tánczosa; jobb lövő, jobb

vívó, mint a nejeinek udvarló legjobb vívó, leg-

jobb lövő. Legyen ábrándozóbb, merengőbb egy

poétánál, stmből és finomabb egy festőnél, tüze-

sebb és hevesebb egy huszárnál, egészségesebb

és erősebb egy cirikuszhósnél; nagyobb dandy

für Hand- u.
Kraftbetrieb
mit Strohschüttler,
si.

— 6 Zugthiere fest-
d und fährbar fabri-
als Spezialität und
zu billigen Preisen
züglicher Construc-
tione

Comp.
SSSE 66.
am Main. ■
Medaillen und
Ländern.

von uns nach Ungarn
illustrierte Cataloge
auf Wunsch gratis
456 15—5

Wiederverkäufer

die Hand!
Mark

Falle bietet die
Lösung, welche
garantirt ist.

ntung des neuen
ne von wenigen
46,600 Gewinne
ommen, darunter
n eventuell Mark

Gewinne á M. 10000
Gewinne á M. 5000
Gewinne á M. 3000
Gewinne á M. 2000
Gewinne á M. 1500
Gewinne á M. 1000
Gewinne á M. 500
Gewinne á M. 145
Gewinne á M. 200,
4, 100, 94, 67, 40, 20.

hangen in erster
trage von Mark

Classe beträgt
in 2-ter auf M.
-ter M. 80,000,
00,000, in 7-ter
100, spec. Mark

ind planmässig

anziehung dieser
rtigen Geldver-

er fl. 3 1/2 ö. B.-N.
" 1 3/4 " "
" 90 kr.

ort gegen Ein-
der Nachnahme
en Sorgfalt aus-
ann von uns die
ehenen Original-

n die erforder-
s beigefügt, aus
ng der Gewinne
ch die betreffen-
ind und senden
ren Interessenten
en.

n wir den amt-
s zur Einsicht-
rner bereit bei
se gegen Rück-
Ziehung zurück-

enne erfolgt plan-
-Garantie.

ets vom Glücke
aben wir unseren
grössten Treffer
n Mark 250,000,
000 etc.

ei einem solchen
gründeten Unter-
hr rege Betheili-
erechnet werden,
lle Aufträge aus-
Bestellungen bal-
em 31. Mai d. J.

497 9—4

Simon,
t in Hamburg

für das uns seit-
auen und bitten
in den amtlichen
sartigen Gewinn-
en, welche diese
D. O.

az alsóban ellenben Podhorányi Nándor volt a választási elnök.

A vál. eljárás mindkét kerületben reggeli 8 órakor vette kezdetét s a szavazás szakadatlanul tartott esti 6 óráig.

A választásra vonatkozólag közzétett hirdetményben szó volt arról, hogy a választási elnökök s bizalmi férfiak a törvény különös oltalma alatt állanak és hogy a kapitányi hivatal utasítást nyert, miszerint a választás tartama alatt a rend fenntartása iránt erélyesen intézkedjék.

Elővigyázati rendszabályok soha sem ártnak ugyan, de körülbelül előre volt látható, hogy a választási bizottságok nem fognak oly sajnós helyzetbe kerülni, hogy a szuronyok hatalmára támaszkodjanak. S ha egyáltalában semmi óvintézkedés sem történt volna: a választási bizottságnak még akkor sem görbült volna meg egy hajszála sem. Csend, rend és nyugalom jellemezték a választás lefolyását, a mi némelyek szerint arról tanúskodik, hogy a választók „kiváló alkotmányos érzeket, tapintatosságot és érettséget“, mások szerint pedig meglehetősen közönyt tanúsítottak.

A felső-kerületben valamivel nagyobb volt az élénkség, mint az alsóban s különösen a délelőtti órákban jelentek a választók, kik nagybárá már kész szavazatlapon hoztak magokkal. Különösen nem sok látszatja volt a választásnak, kivéve, hogy a város ház erkélyén a nemzeti és városi színű lobogók lengtek. Itt-ott, a városház tornácán, a kapu alatt s az utcán egyes kisebb csoportok is mutatkoztak, s a gestikulációkból következtetni lehetett, hogy a választási taktika képezi a diskussió tárgyát s a város multjáról, jelenéről és jövőjéről van szó.

Tehát mégis volt némi érdeklődés, habár az mérsékelt korlátok között mozgott.

A törvény jogot ad a választóknak, hogy a választás alkalmára bizalmi férfiakat rendelhesse. Ezen joggal azonban a választók ezen alkalommal épen oly kevésé éltek, mint mostanáig. Ily esetben a választási elnökök neveznek ki bizalmi férfiakat, a mi most is megtörtént.

Esti 6 órakor berekesztették a szavazás s következett a beadott szavazatok nyilvános összehesztés.

A scrutinium megtörténte után az elnökök a bizalmi férfiak és a jelenlévő választók előtt kihirdették az eredményt, mely következőleg alakult:

A felső-kerületben rendes képviselői tagokká megválasztottak: 1) Laszókay László 133 szavazattal, 2) Péchy Zsigmond 133. szav., 3) Beór Kálmán 132 szav., 4) Kazinczy Manó 132 szav., 5) Mikolik Gyula 131 szav., 6) Mandics Ede 130 szav., 7) Dr. Munk Henrik 130 szav., 8) Pletényi Endre 130 szav., 9) Zboray Sándor 130 szav., 10) Stanczel Béla 129 szav., 11) Ifj. Nádaskay Sándor 128 szav., 12) Kiszely Márton 128 szav., 13) Kozma Vincze 124 szav., 14) Id. Papczun András 124 szav., 15) Sitányi János 124 szav.

Pótagokul megválasztottak: 1) Vida Aladár 131 szav., 2) Herkely János 125 szav., 3) Jakovszky János 123 szav., 4) Böhm Ferencz 113 szavazattal.

Az alsó-kerületben rendes képviselői tagokká megválasztottak: 1) Isépy Gyula 96 szavazattal,

2) Kósch Frigyes 96 szav., 3) Kovaliczky Mihály 95 szav., 4) Gombos Alajos 94 szav., 5) Rakovszky Ferencz 94 szav., 6) Vilecz Jób 94 szav., 7) Holländer Leo 93 szav., 8) Kádas Kálmán 93 szav., 9) Zsembery György 91 szav., 10) Hanusovszky István 89 szav., 11) Tritsch Béla 88 szav., 12) Sztanyik György 82 szavazattal. Pótagokká megválasztottak: 1) Ruby József 91 szav., 2) Schönfeld Hugo 90 szav., 3) Urbán Gyula 88 szavazattal.

A megválasztottak névsora azonnal a választás után kifüggesztett.

A névsorból látható, hogy városunk lakosságának különféle érdekei vannak abban képviselve. Városunk képviselőtestületére a jövőben fontos feladatok várnak. Reméljük és hisszük, hogy ezen választás is javára szolgál a városunknak.

Az új lövész-egyesületről.

Több évi szünetelés után a helybeli lövölde ajtai újból kinyílnak régen nem látott vendégei, a lövészek előtt.

Városunkban egy új, habár ez időszerint még szerény körű lövész-társulat alakulván, a lövölde f. 1883. évi május hó 20-án d. u. 2 órakor fogja megnyitni.

Az új társulat, okulva a régi társulatnak szerencsétlenségén, feladatául kitűzte az időtöltést s mulatságot kedélyessé tenni, mind a mellett a legszigorúbb takarékoságot szem előtt tartani, s a tagokat a felesleges kiadásoktól megkímélni.

E szempontból kiindulva, az eddigi tagok gyűlése a következő elveket állapította meg.

Az egylet tagja lehet minden önálló szepölten életű férfi és pedig eltekintve attól, vajjon bir-e Eperjesen állandó lakással vagy nem.

Minden belépő tag az egylet kebeléből a belépéstől számított hat évnek lejártá előtt nem léphet ki; a hatodik évnek lejártá előtt azonban a tagsági viszonyt felmondhatja.

Tagdíj fejében fizet minden tag évenként négy forintot. Beiratási díj, úgy nemkülönbén a lövészek jutalmazása végett beszerzendő tárgyak megvételére szükségelt pénz a tagoktól egyáltalán nem követelhető.

Tétpénz vagyis lövéspénz minden lövéstől két krajczárral fog számíttatni, míg az egyleti pénztár a körölvéseknél minden egyes kört egy krajczárral jutalmazandó.

Az egylet nagyobb mulatságokat is rendezhet, minthogy azonban azoknál a kiadások nagyobbak, a tétpénzeket ily nagyobb mulatságok alkalmával felemelheti.

Midőn az egylet ily csekély áldozatokat kíván tagjaitól, hiszi és reményli, hogy tömeges pártolásban részestülend; minthogy pedig ezen új egylettről a nagyobb közönségnek talán még tudomása sem volt, figyelmeztetnek mindazok a kik az egyletbe belépni akarnak, miszerint tagok gyűjtésével Krivoss Gyula, Linkesch Károly, ifj. Nádaskay Sándor és Zavatzky Szilárd urak lettek megbízva; s hogy ezek bármelyikénél a beiratás eszközölhető.

Eperjesi színház.

A hét folyamában adatott: Millimári népszimű, Három pár cipő életkép, Angot és Ibolyka czfmű operettek. A három utóbbi Wanzély Irma, Enyvári Sarolta és Farkas Gusztáv jutalomjátékául.

Az egyes szereplők játéka sokkal ismeretesebb, hogysem részletesebb bírálatba belebocsátkozni szükségesnek tartanók. A jutalmazandók a csekély közönség daczára elismerésre méltó jó kedvvel és művészettel játszottak, illetve énekeltek és bizony nem rajtuk mult, hogy nem telt színház előtt szerepeltek. Wanzély Irma és Enyvári Sarolta kisasszony jutalomjátékuk alkalmával tisztelőik részéről szerény bár, de úgy látszik őszinte tisztelettel jelző csokorkal lettek meglepetve. Igen — meglepetve, mert bizony az utolsó hét alatt a közönség oly figyelemre méltó közönyt árult el, hogy a legkisebb részvétet is meglepésnek lehetett tekinteni.

Az előadott operettek egyike, t. i. az „Ibolyka“ című, melynek zenéjét Kerner József úr szerzé, s mely operette minden színpadot megelőzőleg itt először adatott, azon művek közé tartozik, melyeket az itészet, az egyes sikerült piecék iránti tekintetből nem képes elítélni, de feltétlenül kiemelni sem. Van benne egy néhány piece, mely dallamossága, ritmusa és harmoniája által előnyösen válik ki, de az operette egészben véve és ez a tagadhatatlanul tehetséges szerző iránti tekintetből legyen mondva, nélkülözi az eredetiség bélyegét. A szerző még küzd az inpregnált ismeretes operette-k hatása alatt önszellemének originalis kezdeményezésével; de azt hisszük, hogy komoly tanulmány mellett individualis tehetsége okvetlenül felül fog kerekedni, még pedig előnyére, a chablonszerű operettek megszokott és elcsépett poutpuri-jellegű termékek mindennapiságán.

Különfélék.

— Szentandrassy Lajos a városi és hazafias ügyek nagybecsült macenása 100 frttal a „Petőfy társaság“ alapító tagjai közé lépett.

— Az eperjesi ev. coll. gymnásiumi ifjusága f. évi május hó 29-én, kedvezőtlen idő esetében ugyan e hó 30-án a czemétei fürdő helyiségében tavaszi táncvigalmat rendez. A tánc kezdete pontban 2 órakor.

— Kiténtetés. Megyénk főispánja ó méltósága Mattyasovszky Tamás és megyénk alispánja Péchy Zsigmond úr, az anhalti herczeg f. hó 4-éről kelt okmányával, és pedig a főispán úr az Albrecht medve-rend II. osztályú kommandeurévé, az alispán úr pedig az arany medve-rend I. osztályú lovagjává nevezettek ki. Az alispán úrnak szülő rend f. hó 19-én a hertneki herczegi uradalom igazgatója: Specht úr s az uradalom jogi ügyésze: Dr. Propffer Adolf úr által lett ünnepélyesen átadva. A nevezett renddel udvarképeség, s az udvari őrség részéről tisztelet jár s ennél fogva hordásához az uralkodó beleegyezése szükséges. Szívünk mélyéből gratulálunk e kiténtetéshez, kívánva, hogy sokaig viseljék a rendet híveiknek körében.

— A kis-szebeni kerület esperese, főtiszt. Mazalik Agoston úr f. hó 9-én ünnepelte barátai és tisztelői körében hatvanadik születésnapját.

Richelieu, Lauzun és Lovellacénál, egy szóval, legyen mindig első a legelső között, de akkor is kísérelje figyelemmel nevének minden gondolatát, minden szavát, minden tekintetét, azonban úgy, hogy azt neje észre ne vegye! Miután mind e tulajdonokat együtt birni nagyon sok, s én e sok közül csak igen kevéssel bírok, beláthatja, hogy miért nem kell a „titkon epedő szelleműs angyal“.

— Nos hagyjuk tehát az „angyalt“ s tartunk szemlét egy néhány kiválóbb hölgy felett.

— Szemlét hölgyek felett? Istenem, mit szólana ehhez a „Pesti finom társalgó“?

— Őszintének kell lenni, kívánom.

— Engedelmeskedem.

— Itt van teszem Hegyi Mari. Mi kifogása van ellene?

— Nagyranótt ártatlanság. Sovány mint a felkiáltó jel, komoly mint a csuka, csendes, mint a bagoly. Kétes jövőjű problematikus lélek.

— Hát Szirtváry Malvin?

— Oly szép mint egy angyal, de oly buta, hogy ha vele egy félórát beszélek, én is elbutúlok.

— Borsody Lujza?

— Bámulatos képzelem, mely naponként hősöket teremt, szive hasonlít a fényképező géphez, minden arcot híven befogad.

— Hát Szalánczyé?

— Hiú a szélsőség. Hiuságból kapitulál és nevet; tudja, hogy csak pár napig tart uralma, de ő addig is szeret és nevet. Hamar hódol, nehogy az udvarlók elszaladjon.

— Mit szól Balázsvárnéhoz?

— Azt is ősmérem. Én voltam Odysseusa. Jelleme: szerelem sziv nélkül, pedantság erényben, hidegség szemében, a géptan szabályai szerint teremtett erkölcsi alkotmány és mégis azt mondta, hogy szeret. De hogy mivel, azt mai napig se tudom.

— Hát Hosszúfalvi Irén?

— Ez már aztán valami! Makranczos nő. Korán kezdett szeretni, mert félt, hogy elkésik.

Tud szomorkodni, kaczerkodik, szépen mosolyogni, ábrándozni, tüzeskedni. Néha végig játsza az édes érzelmek valamennyi oktávját, csak úgy szípor-kázik szeméből a szerelem!

— Mit szól Berki Juliskához?

— A mióta a ludak a Capitoliumot megmentették, azóta csak tisztelettel kell szólni a libákról! Mig udvaroltam neki, nyakig bent ültem a szakácskönyv, a tyúkászat mestersége s az apró szárnyas állattenyésztésről szóló művek tanulmányozásában. A mi más embernek Göthe, Petőfy, Heine, Byron, az volt neki a riska tehén, az izlandi liba, a kokinchinai tyúk, s a vöröstarajú flamandi kakas. Néha azt hittem, hogy tollú nőtt a börmömön. Hát még az erénye! Minden érintésnél oly nagyot kiáltott, mint egy liba.

— Ön igazán nagyon könnyelmű!

— De még milyen! Más ember szive kemény, mint a bölcsesség köve, az enyém puha mint a vaj; más ember valóságos erényhős és rajongó középkori lovag, én meg úgy érzem magam az erény korlátai között, mint egy tüzes kandúr a hideg vízben. Nos kívánja még asszonyom, hogy nősüljek?

— De így aggregény marad.

— Oh én nem félek az aggregényesség borzalmaitól. Van nekem pompás gyógyszerem a korrall járó megbánások, rheumák, katzenjammerek és csúzk ellen.

— Halljuk, mi az?

— A sok szerelmes női levél és emlékebe adott női haj. Ha megöregszem, beköttem e leveleket. Kellemes esti olvasmány lesz a katzenjammer alatt; a hajakból meg csináltatok magamnak parókát és holmi allegorikus képeket, teszem egy felszarvazott férj, vagy a női húség jelképét, s mosolyogni fogok, ha a csúz nyomorgat.

— És addig?

— Addig az ön barátságában fogom megjelni mindazt, a mit addig hiába kerestem. Ön gondolkozik?

— Legyen. Elfogadom.

— Mily jó ön Marianne és mily szép.

— Ne nézzen így reám, ha barátom akar lenni.

— Igen, az leszek.

— És soha sem kísérel meg a baráti kapcsolatot szorosabbra fűzni.

— Legyen, de minél kevesebb kegyben részesít, annál biztosabban kell valamivel birnom.

— Ön követeléssel kezd?

— Nem, csak könyörgéssel, csak azt szeretném, hogy a baráti „te“ szócskával szólithassam.

— Ez sok, de én nem vagyok kisszerű.

— Édes Marianne, e kézcsokkal pecsételem meg barátságunk frigyét.

— Helyesen cselekedett-e barátom, midőn e csókkal egyszerre mindent élvezett, a mit önnek nyujthatok? Ne tegye azt...

— Ne tedd azt.

— Jól van. Ne tedd azt soha, ha én magam nem nyujtom neked, mert így a tied lennék minden perczen, a minék nem szabad megtörténnie.

— És mégis megtörtént. Miatta maradtam aggregény — és nem bántam meg. Szeretett — és hogyan szeretett!

Ti modern lelkű, okosan számító leányok, kiknek szíveikhez csak a jegygyűrű karikáján lehet hozzáférni, ti nektek fogalmatok nincs ily szerelemről. Kéjes volt oldalm mellett és szemérmes a világ előtt, égett csókjaim alatt és hideg volt az udvarlók seregéhez; engedelmes s a szerelemtől remegő gyermek volt karjaimban és büszke nő és uralkodó divathölgy salonjában. Hogy szerelmünknek az idő ne árton, gyengeségből soha sem adott nekem jogot s minden engedménye kegy volt, melyért hálásnak kellett lennem, mert büszkesége volt: magát védeni s dicsősége épen jókor engedni.

Millimári népnévtár, Angot és Ibolyka, Wanzély Irma, jutalomjátékú. Sokkal ismeretesebbek a belebocsátás. A jutalmazandók a szerésre méltó jókat, illetve énekeltek, hogy nem teletzély Irma és Eny-játékuk alkalmával, de úgy látszik, hogy kal lettek meglepetés bizony az utolsó emre méltó közönyt vévet is meglepe-

te, t. i. az „Ibolyka“ József úr szerző, s megjelölték itt zé tartozik, melyet piecék iránti telet feltétlenül kiehány piece, mely onája által előnygészben véve és ez zó iránti tekintetaz eredetiség bémpregnált ismerészellemének ori-azt hisszük, hogy vidualis tehetségeég pedig előnyére, zokott és elesévelt énnapiságán.

városi és hazafias 100 frttal a „Pe-zé“ lepett. mnasiumi ifjusága tlen idő esetében ürdő helyiségében A táncz kezdete

spanja ő méltósága k alispánja Péchy f. hó 4-éről kelt úr az Albrecht leurevé, az alispán osztályú lovagjává nak szóló rend f. írdalom igazgatója: ész: Dr. Propper átadva. A nevevari őrség részéről sához az uralkodó k mélyéből gratu- egy sokáig viseljek

esperese. főtiszt. ünnepelte barátai k születésnapját.

s mily szép. ha barátom akar

eg a baráti kap-

evesebb kegyben valamivel birnom.

el, csak azt sze- zócskával szólit-

nyok kisszerű. kkal pecsételem

barátom, midőn e ett, a mit önnék

na, ha én magam tied lennék min- ad megtörténnie.

ta maradtam agg- Szeretett — es

számító leányok, ü karikáján lehet ninc ily szere- att és hideg volt mes s a szerelem- imban és büske- ában. Hogy sze- engeségből sóha den engedménye ett lennem, mert s dicsősége epen

Értesülésünk szerint a kerületbeli lelkészársak, a szinylepőci lelkész, Bakalyár Xistus úr vezetése alatt megjelentek az ünnepeket mezeiben, hol is nevezett lelkész úr gyönyörű latin megszólítással tolmácsolta a kerület érzelmeit. Ebéd alatt Hedry Bódog úr, sirokai lelkész köszönté fel szívből szakadó toasztban a közszeretető esperes urat. Mi is a legnagyobb örömmel csatlakozunk a gratulációs önzetlen csapatához.

— **Tiszti kert megnyitása.** A helybeli ezred tisztikara pünkösdi első napján, az ezred zenekarának közreműködése mellett és szép számú válogatott közönség jelenlétében, megnyitotta mulatókertetét. A meghívó jegyeket, melyek az egész évadra szólnak, a mulatókat rendező bizottság már is széjjel küldte. Mint hogy a zenekar e kertihelyiségben hetenkint legalább is kétszer fog játszani, sok kellemes órát várunk e nyári hónapok folyamában.

— **Dr. Tritsch Henrik,** a „Wiener Allgemeine Zeitung“ egyik kiváló munkatársa, városunk szülöttje, hosszú gégebaj-szenvedés után, e napokban mult ki Grázon. Gimnásiumi tanulmányait Eperjesen, a jogot pedig a budapesti egyetemen végezte. Gyakorlati élet pályáját titkári minőségben kezdé meg az „Atheneum“ ismeretes lap- és könyvkiadó vállalatnál, a hol kitünő adminisztratív és szervező tehetségnek bizonyult be. A „Wiener

Allgemeine Zeitung“ alapításakor e laphoz ment s élére állt adminisztratív vezetésének. Tritsch tetőtől talpig kifogástalan gentleman volt, számos barátja siratja a fiatal korában elhalt irodalmi bajtársát.

— **A bártfai fürdő-orvosi állomásra,** mint értesülünk, ezen időnyre is a köztisztelőben álló, városi főorvos, Mihalovits Sándor úr van kiszemelve. Megválasztása iránt alig forog fen kétség. Köztudomású dolog, hogy 12 évi elismert, szakavatott működésének, fáradhatlan buzgalmának s a vendégek iránt tanúsított tapintatos eljárásának lehet leginkább köszönni, hogy e fürdőt látogató vendégek száma évről évre gyarapszik. Bártfa városa tehát csak saját jól felfogott érdekében cselekszik, ha e kipróbált férfit újból megválasztja.

— **Halálozások.** Egerben f. hó 15-én hosszas betegség után meghalt Szinyei Merse Valéria. — F. hó 18-án helyben Széman Andrásné szül. Emmert Friderika, s Bártfán f. hó 16-án Stenzel Bernhardné halt meg.

— **Talált régi pénz.** E napokban történt, hogy a kendi határhoz tartozó erdőben, az erdei út helyreigazítása alkalmával, a munkások, egy körülbelül liter nagyságú edényben régi pénzekre bukkantak. A huszas nagyságú ezüst darabok, melyek oly tisztak, mintha egyenesen a présből kerültek volna ki, I. Lipót korából valók.

Mit tiefbetrübtem Herzen geben wir die traurige Kunde von dem Ableben unseres Sohnes Heinrich, welcher am 8-ten dieses im 40-ten Jahr in Graz sanft entschlumert ist. Friede seiner Asche!

Adalbert Tritsch,
Rosalie Tritsch geb. Schäffer,
als Eltern.

Felelős szerkesztő: **Kyss Géza.**
Segéd-szerkesztő: **Hedry Bertalan.**
Kiadótulajdonos: a tulajdonosok nevében: **Haitsch Lajos.**

NYILT TÉR.*

Alólirottak kijelentjük, hogy a Fekete Ferencz úr és Zathureczky György úr s társai között fennforgott becsületbeli ügy előttünk lovagiasan elintéztetett.

Eperjesen, 1883. évi május hó 14-én.

Albinowski Román főhadn. **Kyss Géza.**
Wittenberger Aurél hadn. **Hedry Bertalan.**

Az e rovat alatt közlöttékért nem vállal felelőséget a Szerk.

Von **HAMBURG**

Kaffee — Thee

per Post portofrei inclusive Verpackung, wie bekannt in reeller feinschmeckender Waare in Säcken von **5 Kilo** unt r Nachnahme.

Rio, fein kräftig	3.45
Santos, ausgiebig kräftig	3.60
Cuba, fl. grün kräftig	4.10
Ceylon, blaugrün, kräftig	5.—
Gold-Java, extrafein, milde	5.20
Portorico, delicat, feinschmackvoll	5.40
Perl-Caffe, hochfein, grün	5.95
Java, grossbonig, kräftig, delicat	5.95
Java I-ma, hochedel, brillant	7.20
Afrikanischer Perl-Mocca, echt feurig	4.45
Arabischer Mocca, ech edel feurig	7.20
Besonders beliebte feinschm. Stambul-Kaffee-Mischung	4.70

Thee per Kilo:

Congo, fein	2.30
Sonchong, fein	3.50
Familien-Thee, extraf.	4.—
Tafel-Reis, extraf. pr. 5 Ko.	1.90
Perl-Sago, echt, pr. 5 Ko.	1.40

Preisliste über Colonialwaaren, Spirituosen u. Delicatessen gratis und franco. 491 18—5

A. B. ETTINGER, Hamburg.

A Szepesmegyében kebelezett jekelfalvi és margitfalvi italméresi jog, f. évi julius hó 1-től 3—6 évre bérbe fog adatni. A bérelni szándékozónak felvilágosítással szolgál alólirott, ki egyszersmind a felajánlott bérösszegnek 1/4 részével, mint cautionál, terhelt titkos offerteket is elfogad f. évi junius hó 20-ig.

Piller Peklénben (u. p. Sáros Szt. Imre) 1883. évi ápril hó 29-én.

Piller Kálmán.

Passagier- u.
Frachtgutbeförderung
nach 472 25—6

AMERIKA
am besten u. billigsten bei
Arnold Reif, Wien,
Stadt, Kolowratring, Pestalozziggasse 1.

Hirdetmény.

A 462 kat. hold szántóföld, 13 kat. hold kert, 15 kat. hold rét és 210 kat. hold legelő, összesen 700 kat. holdból álló s gróf Szirmay Vincze tulajdonához tartozó vörösalmai birtok, az ahhoz tartozó italméresi és malomjoggal és összes gazdasági épületekkel 1884-ik évi ápril hó 1-től hat, esetleg kilencz egymásután következő évre haszonbérbe adatik.

A haszonbéri feltételek iránt a haszonbérelni szándékozók felvilágosítást **gróf Szirmay Vincze** úrnál **Szerencsen s Fest Lajos** h. ügyvédnél Eperjesen nyernek.

507 3—2

Rundmachung.

Das aus 462 cat. Soch Ackerfeld, 13 cat. Soch Gärten, 15 cat. Soch Wiesen und 210 cat. Soch Weide, zusammen aus 700 cat. Soch bestehenden und dem Herrn Vinczenz Grafen Szirmay gehörige Gut ist vom 1-ten April 1884 auf 6, eventuell 9 auf einander folgende Jahre zu verpachten.

Ueber die Pachtbedingungen erhalten die Reflectanten Aufklärung bei Herrn **Vinczenz Grafen Szirmay** in Szerencs und Advocaten **Ludwig Fest** in Eperies.

Das erste und grösste Etablissement für

Gruft- und Grabmonumente

von **SOMMER & WENIGER** in Wien 446 21—8

empfehl ich zur Herstellung für Bildhauer- und Steinmetzarbeiten, als: completesten Familiengrüften, Monumenten etc. nach allen Theilen der österr.-ung. Monarchie.

Ausführung präzise und fein. Preise billigst.

Original BODEGA

Spanische Weinstube,
Wien, Kärntnerstrasse 14, vis-à-vis der Weihburggasse.

Roth. und weiß. Portwein, per Glas in 1/10 Liter 21 fr. bis 50 fr., per Flasche fl. 1.54 bis fl. 3.57.	Marsala in 1/10 Liter p. Glas u. Flasche 20 fr., fl. 1.47
Sherry, per Glas in 1/10 Liter 15 fr. bis 47 fr., per Flasche fl. 1.12 bis fl. 3.36.	Roth. u. weiß. Malaga 22 fr., fl. 1.61
Madeira, per Glas in 1/10 Liter 24 fr. bis 64 fr., per Flasche fl. 1.75 bis fl. 4.55.	Spanisch 15 fr., fl. 1.12
	Muscateil 33 fr., fl. 3.38
	Malvoisen 33 fr., fl. 2.38
	Micante 19 fr., fl. 1.40

Englische Spirituosen und ff. Cognac, Bordeaux und echt französischer Champagner unverjollt in Flaschen per Duzend fl. 24.50, verzollt in Flaschen nur fl. 3.60. Preis-Courante gratis und franco.

Zeugniss.

Von der I. I. chemisch-physiologischen Versuch-Station für Wein- und Obstbau zu Klosterneuburg. Daß der von Seite der The London Bodega Company zur Unterjuchuna eingefendete **medicinische Malaga Sect.** sowie der **Vino Santo** auf Grund der hiezu durchgeführten Analyse sich als **sehr gute echte Weine** erwiesen haben, und auch in diätetischer Beziehung zum Gebrauche für Kranke und Reconvallescenten empfohlen werden können, wird befestigt von

Prof. Dr. L. Roesler m. p.

Medicinischer Malaga 1862-er pr. Flasche ö. W. fl. 2.17
Vino Santo (Gesundheits-Wein) „ „ „ 1.75
Directe von China via London importirter Sonchong-Thee, 1/2, 1/4, 1/8 Kilo, à fl. 5, 6, 7, 9 pr. Kilo.

Bei Abnahme von 4 Kilo 10% Rabatt.

509 5—1 **The London Bodega Comp.**

Wunder der Industrie!

Die Massenverwaltung der falliten „Grossen Anglo-Britischen Silberfabrik“ verkauft sämtliche Waaren um 75 Procent unter der Schätzung. Gegen Einsendung des Betrages oder auch gegen Nachnahme von 16 Mark oder 8 fl. 75 kr. ö. W. erhält man ein äusserst gediegenes Speise- und Dessert-Service aus dem feinsten anglo-britischen Silber (welches früher über 60 fl. kostete), und erhält jeder Besteller eine schriftliche Garantie für das Weissbleiben der Bestecke auf zehn Jahre.

- 6 Tafelmesser mit vorzüglicher Stahlklinge,
- 6 echt anglo-brit. Silbergabeln aus einem St.,
- 6 massive anglo-brit. Silber-Speiselöffel,
- 6 feine anglo-brit. Silber-Kaffeelöffel,
- 1 schwerer anglo-brit. Silber-Suppenschöpfer,
- 1 massiver anglo-brit. Silber-Milchschöpfer,
- 6 vorzügl. anglo-brit. Silber-Messerleger,
- 6 Stück Dessertmesser mit Stahlklinge,
- 6 schwere anglo-brit. Silber-Dessertlöffel,
- 6 schwere anglo-brit. Silb.-Dessertgabeln, aus 1 St
- 6 feinste cisel. Präsentirtassen,
- 1 Theeseier, feinsten Sorte,
- 1 Salz-, Pfeffer- und Zahnstocher-Behälter,
- 2 effectv. Salon Tafelleuchter.

340 24—23

60 St.

Als Beweis, dass meine Annonce auf keinem Schwindel beruht, verpflichte ich mich öffentlich, wenn die Waare nicht convenirt, dieselbe ohne jeden Anstand zurückzunehmen. Wer daher eine gute und solide Waare und keinen Schund für sein Geld bekommen will, der wende sich, so lange der Vorrath dauert vertrauensvoll nur an

L. GUTTMANN,
Wien, II., Darwingasse Nr. 2.
General-Depot der anglo-brit. Silber-Fabrik.

"MARGIT"

gyógyforrás.

Becei vilákiállítás



Erdem-érem.



Triesti kiállítás



Szobranői kiállítás 1881

I-ső osztályú

Diszoklevél.

Hazánk ezen, vegyi összetételénél fogva nevezetes gyógyvizét a **légzési, emésztési szervek idült hurutos bántalmainál**, torok-, gége-, légző- és hörgbetegségekben kiváló sikerrel használják: Budapest **Dr. Korányi Frigyes, Dr. Gebhardt Lajos, Dr. Navratil Imre, Dr. Póór Imre, Dr. Kétly Károly, Dr. Barbás József.** — Bécsben **Dr. Bamberger Henrik, Dr. Duschek** egyetemi tanár és közkórházi főorvos urak. — Ezen tekintélyek nyilatkozatai szerint a **Margit-forrás** nemcsak **múltó versenytársa a Seltersi, — Gleichenbergi, — Gieshübli, — Radeini, — Vichyi, — Emsi** s hason összetételű vizeknek, hanem **gyógyhatásban azokat több tekintetben felül is mulja.** — **A mellbetegek klimatikus gyógyintézeteiben, különösen az általános ismert és ma leglátogatottabb klimatikus gyógyintézet Görbersdorfban a Margit-forrás otthonossá vált.**

Szándékos félrevezetések elkerülése tekintetéből kéretik a tekintetes orvosi kar, úgy a t. ez. közönség, hogy az eddig használt „Luhi“ név mellőzésével ezentul csak a „Margit-forrás“ elnevezést használni sziveskedjenek.

Borral használva a legegészségesebb és legkellemesebb ital.

KIZARÓLAGOS FŐRAKTÁR:

EDESKÜTY L.

magyar kir. udv. ásványviz-szállítónál

BUDAPESTEN, ERZSÉBET TÉR.

Dreher Antal-féle

KIVITELI PALACZKSEREK

egyedül kaphatók és megrendelhetők

csakis

DIETRICH és GOTTSCHLIG-nél, Budapest,

vagy

Dreher Antalnál, Kőbányán.

A nyáron át naponta háromszor friss töltés, a palaczkok töltése céljára eltett, legkitünőbb kiviteli palaczkserenek.

Ismételadókat legnagyobb előnyökben és engedélyekben részesítjük.

Szives tudomásra.

Azon t. ez. közönséget, mely csak Dreher-féle kiviteli sert fogyaszt, arra figyelmeztetjük, hogy csak azon palaczkserenek hamisítatlanságáért és eredetiségeért kezeskedünk, melyeknek vignettáin a „Dietrich és Gottschlig“ név világosan olvasható.

471 10-8

Tökéletesített fénydelejes lámpa

minden világító anyag és láng nélkül, sötétben önállóan világítva. Ezen összpontosult kisugárzással bíró lámpa, hálósobák, bányák, kőolaj- vagy más szesz-raktárak, istállók, egy szóval valamennyi tűzveszélyes helyiségben majdnem nélkülözhetlen, mivel a tűz vagy felrobbanás veszélyét tökéletesen kizárja. Közönségesebb munkák végzéséhez elegendő világító erejére nézve, 10 évre kiterjedő jótállást vállalunk. Minél nagyobb a lámpa, annál nagyobb a világító hatása. Szétküldése utánvét mellett történik. Ára 9, 12.50 és 35 márka darabonként. Bányák részére berendezve 10 márka, hálósobák számára 12-20 és 6.ával ellátva 35 márka.

Chemische Fabrik

Berlin, S. Gitschinerstrasse 78.

388 24-18

Nyomatott az „Eperjesi Bankegylet“ könyvnyomdájában.

Dreschmaschinen für Hand- u. Kraftbetrieb mit Strohschüttler, Sieb & Putzerei.

Göpelwerke für 1-6 Zugthiere feststehend und fahrbar fabriciren als Spezialität und liefern zu billigen Preisen unter Garantie in bekannter vorzüglicher Construction und Leistungsfähigkeit

Ph. Mayfarth & Comp.

Wien, II. Praterstrasse 66.

Fabrik in Frankfurt am Main.
Prämiirt mit mehr als 100 Medaillen und Diplomen in fast allen Ländern.

Viele Hunderte Atteste über von uns nach Ungarn gelieferte Dresch-Garnituren, sowie illustrierte Cataloge mit Beschreibungen und Preisen auf Wunsch gratis und franco. 486 15-6

Tüchtige Agenten erwünscht. Wiederverkäufern hohen Rabatt.

Man biete dem Glücke die Hand!

500,000 Mark

Haupt-Gewinn im günstigen Falle bietet die **Hamburger grosse Geld-Verloosung**, welche vom Staate genehmigt und garantirt ist.

Die vortheilhafte Einrichtung des neuen Planes ist derart, dass im Laufe von wenigen Monaten durch 7 Classen **46,600 Gewinne** zur sicheren Entscheidung kommen, darunter befinden sich Haupttreffer von eventuell Mark **500,000** speciell aber

1 Gewinn á M. 300.000	21 Gewinne á M. 10000
1 Gewinn á M. 200.000	56 Gewinne á M. 5000
2 Gewinne á M. 100.000	106 Gewinne á M. 3000
1 Gewinn á M. 90.000	223 Gewinne á M. 2000
1 Gewinn á M. 80.000	6 Gewinne á M. 1500
1 Gewinn á M. 70.000	515 Gewinne á M. 1000
1 Gewinn á M. 60.000	869 Gewinne á M. 500
2 Gewinne á M. 50.000	26,820 Gewinne á M. 145
1 Gewinn á M. 40.000	17,965 Gewinne á M. 200,
1 Gewinn á M. 30.000	150, 124, 100, 94, 67, 40, 20,
8 Gewinne á M. 15,000	

Von diesen Gewinnen gelangen in erster Classe 4000 im Gesamtbetrage von Mark 157.000 zur Verloosung.

Der Haupttreffer 1-ster Classe beträgt M. 50,000 und steigert sich in 2-ter auf M. 60,000, 3-ter M. 70,000, 4-ter M. 80,000, 5-ter M. 90,000, 6-ter M. 100,000, in 7-ter aber auf event. Mark 500,000, spec. Mark 300,000, 200,000 etc.

Die Gewinnziehungen sind planmässig amtlich festgestellt.

Zur nächsten ersten Gewinnziehung dieser grossen vom Staate garantirten Geldverloosung kostet

1 ganzes Orig.-Loos nur M. 6 oder fl. 3 1/2 ö. B.-N.
1 halbes " " " " 3 " " 1 3/4 " "
1 viertel " " " " 1 1/2 " " 90 kr.

Alle Aufträge werden sofort gegen Einsendung, Posteinzahlung oder Nachnahme des Betrages mit der grössten Sorgfalt ausgeführt und erhält Jedermann von uns die mit dem Staatswappen versehenen Original-Loose selbst in Händen.

Den Bestellungen werden die erforderlichen amtlichen Pläne gratis beigelegt, aus welchen sowohl die Eintheilung der Gewinne auf die resp. Classen, als auch die betreffenden Einlagen zu ersehen sind und senden wir nach jeder Ziehung unseren Interessenten unaufgefordert amtliche Listen.

Auf Verlangen versenden wir den amtlichen Plan franco im voraus zur Einsichtnahme und erklären uns ferner bereit bei Nicht-Convenienz die Loose gegen Rückzahlung des Betrages vor der Ziehung zurückzunehmen.

Die Auszahlung der Gewinne erfolgt planmässig prompt unter Staats-Garantie.

Unsere Collecte war stets vom Glücke besonders begünstigt und haben wir unseren Interessenten oftmals die grössten Treffer ausbezahlt, u. a. solche von Mark 250,000, 100,000, 80,000, 60,000, 40,000 etc.

Voraussichtlich kann bei einem solchen auf der **solidesten Basis** gegründeten Unternehmen überall auf eine sehr rege Betheiligung mit Bestimmtheit gerechnet werden, und bitten wir daher, um alle Aufträge ausführen zu können, uns die Bestellungen baldigst und jedenfalls vor dem **31. Mai d. J.** zukommen zu lassen. 497 9-5

Kaufmann & Simon,

Bank- u. Wechselgeschäft in Hamburg

P. S. Wir danken hiedurch für das uns seither geschenkte Vertrauen und bitten durch Einsichtnahme in den amtlichen Plan sich von den grossartigen Gewinnchancen zu überzeugen, welche diese Verloosungen bieten. D. O.